**СИЛЛАБУС**

**«Ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы» пәні бойынша білім беру бағдарламасы**

**Күзгі семестр 2020-2021 оқу жылы**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пән коды** | **Пән атауы** | **Студенттің өзіндік жұмысы (СӨЖ)** | **Кол-во часов** | | | | | **Кредит саны** | **Студенттің оқытушымен өзіндік жұмысы (СОӨЖ)** |
| **Лекциялар(Л)** | **Практ. сабақ (ПС)** | | **Зерт.** | |
|  | Ауызша және жазбаша сөйлеу практикасы | 45 |  | 0+3+0 | |  | | 3 | 7 |
| **Академическая информация о курсе** | | | | | | | | | |
| **Оқу түрі** | **Оқу курсының типі** | **Дәріс түрлері** | | | **Практикалық сабақ түрлері** | | **СӨЖ саны** | | **Қорытынды бақылау түрі** |
| Онлайн /  біріктірілген | ЭД | проблемалық,  аналитикалық дәріс | | | міндеттерді  шешу,  жағдаяттық  тапсырмалар | | 3 | | Moodle  қашықтан  оқыту  жүйесінде  тест |
| **Дәріскер** | Дүйсенбай Құлпынай, | | | | | |  | | | Маулит Б. Гуманитарлық ғылымдар магистрі, оқытушы |
| **e-mail** | 849889179@qq.com | | | | | |
| **Телефоны** | 8-701-3088361 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Курстың академиялқ презентациясы** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Курстың мақсаты** | **Оқыту нәтижелері** | **Жетістік индикаторы РО (ЖИ)**  (әр РО-ға 2-ден кем емес индикатор) |
| Пән практикалық курс болып табылады жәнеқазіргі қытай тілінің грамматикалық құрылысын меңгеру. Грамматикалық ережелер және олардың сөйлеу барысындағы қызметін, қытай тілінің грамматикалық жүйесінің дамуының негізгі бағыттарын айқындау; студенттерде ауызша және жазбаша түрде қытай тілінде грамматикалық жағынан дұрыс сөйлеу дағдыларын қалыптастыру;  Пәннің мақсаты - қазіргі қытай тілінің грамматикалық құрылысын меңгеру. Грамматикалық ережелер және олардың сөйлеу барысындағы қызметін, қытай тілінің грамматикалық жүйесінің дамуының негізгі бағыттарын айқындау; студенттерде ауызша және жазбаша түрде қытай тілінде грамматикалық жағынан дұрыс сөйлеу дағдыларын қалыптастыру; Жазбаша аударма теориясы түрлерін, әртүрлі формаларды қолдануға қабілетті болу; | -тілдік нормаға сай сапалы сөйлеуге алдындағы талдауын жүргізу; |  |
| -сөздерді дұрыс дыбыстауға; |  |
| -тілдік құралдарды жағдайға қарай таңдай біледі, сөз қайталаудан, көпмағыналы сөздерді қолданудан, тілдік қателерден сақ болуға; |  |
| -әртүрлі жанрлардағы сөйлеу түрлерін айыруға; пікірталас, сөзсайыс жүргізу әдіс-тәсілдерін меңгеруге; |  |
| -өзінің жеке стилін қалыптастыру және сөйлеу дағдыларын өз бетімен жетілдіруге дайын болу; |  |
| -тұрақты сөздер мен идиомаларды,астарлы сөздер мен мақал-мәтелдерді нақты, орынды қолдана білу. |  |
| **Пререквизиттер** | POPT 3304 Қоғамдық-саяси мәтіндер аудару | |
| **Постреквизиттер** |  | |
| **Әдебиеттер және ресурстар** | 1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов ВУЗов / И. С. Алексеева. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с.  2. 汉俄翻译教程 上海 2016年  3. 汉俄翻译教程 北京 2014  4.. А. Тарақов. Аударма әлемі, Алматы, Қаз ҰУ баспасы,2012ж  5.Н.Абдурақын. Қытай мифтерінің аудармасы, Алматы. Қаз ҰУ баспасы, 2012 ж  6.Қайша Тәбәракқызы. Мұқағали Мақатеав, аудармасы, қытай тілінде.ҚХР 2013ж, жастар баспасы. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Университеттің моральды-эетикалық құндылықтары контекстіндегі академиялық саясат** | **Академиялық тәртіп (мінез-құлық) ережесі:**  Барлық студенттер MOOC-қа тіркелуі керек. Интернеттегі курс модульдерін аяқтау мерзімдері пәнді оқу кестесіне сәйкес қатаң сақталуы керек.  **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Белгіленген мерзімнің орындалмауы ұпайдың жоғалуына әкеледі! Әр тапсырманың орындалу мерзімі оқу курсының мазмұнын іске асырудың күнтізбесінде (кестесінде), сондай-ақ MOOC-та көрсетілген.  **Академиялық құндылықтар:**  - практикалық / зертханалық зерттеулер, CDS тәуелсіз, шығармашылық болуы керек.  - бақылаудың барлық сатыларында плагиат, жалған құжат, парақтарды пайдалану, алдау жол берілмейді.  - Мүмкіндігі шектеулі студенттер aliyaanipina80@gmail.com мекен-жайы бойынша консультациялық көмек ала алады |
| **Бағалау және аттестаттау саясаты** | **Критерийлерді бағалау:** оқу нәтижелерін дескрипторларға қатысты бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).  **Жиынтық бағалау:** аудиториядағы жұмыс белсенділігін бағалау (вебинарда); орындалған тапсырманы бағалау. |

**Оқу курсы мазмұнын жүзеге асыру күнтізбесі**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Апта | Тақырып атауы (дәріс, практикалық сабақ, СӨЖ) | ОН | ЖИ | Сағат саны | Ең жоғары балл | Форма оценки знаний | Сабақ өткізу формасы  /платформа |
| **Модуль 1** | | | | | | |  |
| 1 | **СЗ**  第一天：附近有吃饭的地方吗 |  |  | 2 | 20 |  |  |
| 2 | **СЗ**  你有什么打算 |  |  | 2 | 20 | Анализ | Вебинар  в MS Zoom |
| 3-4 | **СЗ**  入乡随俗 |  |  | 2 | 20 | Анализ | Вебинар  в MS Zoom |
| 4 | **СОӨЖ 1 Іске асыру бойынша кеңес беру СӨЖ1** |  |  |  | 10 |  | Вебинар  в MS Zoom |
| 5 | **СӨЖ 1.** Тілдік ерекшелікке тән бейнелеу тәсілі |  |  |  | 30 |  |  |
| 5 | **СЗ**  **Қытай тілінің дискурслексико-грамматикалық ерекшеліктері** |  |  | 2 | 20 | Анализ |  |
| 5 | **РК 1** |  |  |  | 100 |  |  |
| **Модуль ІІ** | | | | | | | |
| 6-7 | **СЗ**  Грамматикалық ережелер және олардың сөйлеу барысындағы |  |  | 2 | 20 | Анализ |  |
| 8-9 | **СЗ**  **Ауызша және жазбаша сөйлеунегізгі стратегиялары** |  |  | 2 | 20 | Анализ |  |
|  | **СОӨЖ 2 Іске асыру бойынша кеңес беру СӨЖ2** |  |  |  | 10 |  | Вебинар  в MS Zoom |
|  | **СӨЖ 2**  **Ауызша және жазбаша сөйлеу негізгі нұсқауын аудару** |  |  |  | 30 |  |  |
| 10-11 | **СЗ**  **Медициналық дискурс мәтіндерін қытай тілінен орыс тіліне аудару ерекшеліктері** |  |  | 2 | 20 | Анализ | Вебинар  в MS Zoom |
| 10 | **МТ (Midterm Exam)** |  |  |  | 100 |  |  |
| 12-13 | **СЗ.** **Медициналық құжаттар мен нұсқаулықтардың аудармасы** |  |  | 2 | 20 | Анализ | Вебинар  в MS Zoom |
| 12 | **СОӨЖ 3 Іске асыру бойынша кеңес беру СӨЖ3** |  |  |  | 10 |  | Вебинар  в MS Zoom |
| 13 | **CӨЖ3**  «词义的理解与表达» Презентация жасау |  |  |  | 30 |  |  |
| 14-15 | **СЗ**  қазіргі қытай тілінің грамматикалық құрылысы |  |  | 2 | 20 | Анализ | Вебинар  в MS Zoom |
|  | **Тест** |  |  |  | 20 |  |  |
|  | **РК 2** |  |  |  | 100 |  |  |

[С о к р а щ е н и я: ВС – вопросы для самопроверки; ТЗ – типовые задания; ИЗ – индивидуальные задания; КР – контрольная работа; РК – рубежный контроль.

Ескерту:

- Л және ПС өткізу формасы: MS Teams / Zoom (10-15 минут ішінде видео материалдардың презентациясы, содан кейін оны талқылау / талқылау түрінде шоғырландыру / есептер шығару / ...)

- CD форматы: вебинар (аяқталғаннан кейін студенттер жұмыстың скриншоттарын жетекшіге тапсырады, жетекші мұғалімге жібереді) / СДО Moodle тест.

- Барлық курстық материалдар (Л, ВС, TЗ, ИЗ және т.б.) сілтемені қараңыз (Әдебиеттер мен ресурстар, 6-бетті қараңыз).

- Әр мерзім аяқталғаннан кейін келесі аптаға арналған тапсырмалар ашылады.

- CD-ге арналған тапсырмаларды оқытушы вебинардың басында береді.]

Декан Палтөре Ы.М.

Методбюро төрағасы Абуова А.

Кафедра меңгерущісі Оразақынқызы Ф.

Дәріскер Дүйсенбай Қ.